

## **Ka Sulat ni Pablo to mgo Taga Kulusas Tongod to Soini no Sulat dio to mgo TagaKulusas**

Si Pablo, napirisu ka nigsulat to soini no im-paalap din dio to mgo nigtuu to lunsud to Kulusas. No ka Kulusas, duon to probinsia to Malintok no Asia no dio to silaan to lunsud to Episu. Kono no si Pablo ka nig-alap kandan to sikan no Maroyow no Nangnangonon an-anayan, di indakoli rin sikan-dan to goinawa woy malasi rin ampui.

Ian to nigsulatan ni Pablo sikandan su duon mgo otow no nig-anad kandan to kono no litos no ogpakapasuwoy kandan ki Hisu Kristu no ian ka matul-id no dalan dio to Magboboot. Ian su waro dan nigtokod to si Hisu Kristu ka lagboy no Anak to Magboboot. Woy innangon dan og-awoson to mohon-ing ka ogtumanon ta no mgo udling woy mgo batasan woy ogkaawo on ka mgo salo ta. Woy nig-anad dan ka mgo otow to oyow ogsimboon dan poron ka mgo diwata.

Sikan ian to nigsulat ni Pablo ka soini oyow ogkataga to malogot ian to si Hisus ka Anak to Magboboot, woy nigsosokod lagboy to Amoy rin no dio to langit. Woy impamalogot ni Pablo to impohimu to Magboboot ki Hisus ka langit woy ka tano woy ka tibo no nakatagu.

*Ka Ignangon to Soini no Sulat*  
 Ka kabinusuran to ignangonnangon 1:1-2

Ka pog-ampu ni Pablo tongod to mgo nigtuu no  
dio to Kulusas 1:3-14

Ka poglabow ni Kristu woy ka nighimu rin 1:15-  
23

Ka katondanan ni Pablo to mgo nigtuu 1:24 – 2:5

Ka pogkasagboka to mgo otow no nigtuu ki Hisu  
Kristu 2:6-15

Ka pogtaloson ni Pablo oyow kono ki ogka-  
tooran no ogkasuwayan to kono no tu-tuu no  
nangnangonon 2:16-23

Ka tahan no pogkootow ta woy ka iam no  
pogkootow 3:1 – 4:6

Ka igpanuguntugun ni Pablo 4:7-18

<sup>1</sup> Sikanak no si Pablo, daruwa koy ki Timoteo no  
sulod ta ki Hisu Kristu, ogpangumusta koy kaniu.  
Sikanak, nohimu a no suguanon ni Hisu Kristu su  
pogboot to Magboboot.

<sup>2</sup> Ka soini no surat, igpaalap noy dio to lunsud to  
Kulusas dio to kaniu no mgo sulod noy to pogtuu  
woy masalig ka goinawa now ki Kristu.

Ogbuyuon noy ka Amoy ta no ka Magboboot  
oyow ogkohoy-uan kow woy to oyow ogkabo-  
gayan kow rin to maawang no pog-ugpo now.

### *Ka Pog-ampu woy ka Pogpasalamat ni Pablo*

<sup>3</sup> Ko og-ampuan noy sikaniu, ungod noy og-  
pasalamatan ka Magboboot no ian Amoy to Lag-  
boy no Igbuyag ta no si Hisu Kristu. <sup>4</sup> Ian su  
nanangonan koy to manokal ka pogtuu now ki  
Hisu Kristu woy to dakol ka goinawa now to  
tibo no mgo otow no nigtuu on kandin. <sup>5</sup> Ian to  
manokal ka pogtuu now woy to dakol ka goinawa

now to mgo otow no nigtuu su ogligkat to im-  
imanan now to sikan no impanagana to Magbo-  
boot no igbogoy rin kaniu uromo dio to langit.  
Nanangonan kow nokani to sikan no im-imanan  
ta no nigdinog now ka tu-tuu ian no nangnan-  
gonon. <sup>6</sup> Soini ian ka maroyow no nangnangonon  
tongod ki Hisus no nokohondio to kaniu. Agad  
hondoi kai to ampow to soini no kalibutan no  
ogkaalap ka soini no nangnangonon, ogkatim-  
timulan on ka mgo otow no ogtuu ki Hisus woy  
ogmaroyow on ka mgo batasan dan. No ian ta  
ogkounawaan ka kayu no ogbogas on woy ogtulin.  
Ka soini, ogkounawa rod to nohimu kaniu ligkat  
to sikan no allow no an-anayan kow nigdinog woy  
makasabut to soini no tu-tuu ian no nangnan-  
gonon tongod to dakol ka igkohoy-u to Magboboot  
kanta. <sup>7</sup> Si Ipaparas ka nig-anad kaniu to sikan  
no nangnangonon. Sikandin, sulod ta to pogtuu  
no suguanon dod ni Kristu no indakoli noy to  
goinawa. Ogkasaligan sikandin to ogtuman to  
sugu ni Kristu, no inliwan si Ipaparas kanami to  
ogbulig kaniu no waro koy maayun to ogbulig.  
<sup>8</sup> Nanangonan koy ni Ipaparas to indakoli now  
to goinawa now ka mgo otow no songo ogtuu ki  
Hisus. No ka dakol no goinawa now, ogligkat to  
Gimukud to Magboboot.

<sup>9</sup> Sikan ian, ligkat to allow no nanangonan koy  
tongod kaniu, ungod noy ampui sikaniu. Og-  
buyu koy to Gimukud to Magboboot oyow ogkabo-  
gayan kow rin to dakol no katouanan now woy  
ka pogkasabuti now oyow ogkatagaan now lagboy  
ka tibo no ogkoiniatan din no igpohimu rin kaniu.

<sup>10</sup> Ko sikan ian, ogkaayun kow to og-unug to mgo

batasan no oglitos to nigpasakup kow to Lagboy no Igbuyag ta no si Hisus oyow dakol ka igkarago din kaniu. Ian su ungod kow oghimu to agad nokoy no maroyow woy ungod ogkatimtimulan on ka pogsabut now to sikan no mgo ogkoiniatan to Magboboot. <sup>11</sup> Woy og-ampuan noy sikaniu oyow ogmanokal ka goinawa now no ogligkat to ogkabogayan kow to sikan no kabogbogan no ogligkat to dakol no kabogbogan to Magboboot. Ka tuud to sikan, oyow ogkaaguanta now ro ka tibo no mgo igkohirapi now no warad ogkaroromdom now no maroot. Di ogkarago kow nasi. <sup>12</sup> Woy ogpasalamatan noy ka Amoy ta no dio to Langit su ian nigmaroyow kanta dio to tangkaan din. No ian to oyow uromo, oglitos on to ogkatalaran kid to karoyawan no igbogoy rin to mgo otow no nigpasakup kandin woy nabat-awan on ka doromdom dan. <sup>13</sup> Nigpangabangan kinow rin no nig-awo ki rin to katondanan ni Satanas no duon to karusiloman. No nighalin ki rin dio to katondanan to Anak din no si Hisus no indakoli rin to goinawa. <sup>14</sup> Sikandin ka nigbalukas kantanow woy nigpasaylu kid on nikandin ka makasasalo.\*

*Ka Pogsosokod ni Hisus to Amoy rin woy ka Nighimu ni Hisus Kanta*

<sup>15</sup> Kono ogkitoon ka Magboboot, di si Hisus ka igpohitaga kanta ko nokoy ka Magboboot su ogkounawa lagboy si Hisus kandin. Si Hisus ka ogpakalabow to tibo to agad nokoy no kalaglagan

---

\* **1:14** Ka balukas, ian ogkounawaan ka igbayad no igpalipuas to otow no narakop woy ko nouripon. No langosa no inlipuwas kanta, ian impanag-ilingan to sikan no iglipuwas to nouripon.

no nohimu. <sup>16</sup> Ian su inhimu to Magboboot ki Hisus ka tibo no nohimu no dio to Langit woy ka dini to tano. Nighimu rin ka tibo no kalaglagan no ogkakitaan to mgo otow woy ka kono ogkakitaan, lagkos to mgo diwata woy ka tibo no og-alap to kabogbogan no duon katondanan to ogsugu. Tibo inhimu to Magboboot ki Hisus no ian tuud din to nighimu, su oyow ogkasayo sikandin. <sup>17</sup> Si Hisu Kristu dod ka ogpakalabow to tibo su tahan on no duon sikandin no waro pad ka agad nokoy no kalaglagan no nohimu, woy su sikandin ka og-tanudtanud to tibo no nohimu on oyow ogkatapid on. <sup>18</sup> Woy si Hisus dod ka ogpakalabow kanta tibo no nigtuu no ian ogkohingaranan to lawa rin. Sikandin ka ogligkatan to iam no pogkouyag ta woy sikandin dod ka an-anayan no ligkat to lobong no nouyag on to waro katamanan. No ian ian su oyow sikandin ka ogpakalabow to tibo. <sup>19</sup> Ian su noiniatan to Amoy rin no ka Magboboot to, ko nokoy ka duon to Amoy, sikan dod lagboy ka duon to Anak din no si Hisus. <sup>20</sup> Woy boot dod to Amoy rin oyow, ligkat to nighimu ni Hisus no nigtulu ka langosa rin to pogkamatoy rin to krus, ogkohimu no igpalibong on dio to Amoy ka tibo no kai to soini no kalibutan woy ka dio to langit. No ian oyow tibo ogmaroyow on to goinawa to Magboboot.

<sup>21</sup> Sikaniu nokani, nigmaroot kow dio to tangkaan to Magboboot. No nohimu kow no usig din su ligkat to mgo maroot no doromdom now woy maroot no mgo hinimuan now. <sup>22</sup> Di kuntoon, nigpoul-ulioy kow on to goinawa now dio to Magboboot su ka pogkamatoy ni Hisus

ka inhusoy to Magboboot kaniu. No sikan ian no nigmaawang on ka goinawa now kandin su oyow uromo no og-alapon kow ni Hisus dio to tangkaan to Magboboot, ogpakasasindog kow dio to tangkaan din to waro salo now woy to waro igkoogot din kaniu. <sup>23</sup> Di og-awoson now to oghogoton now on ian ka pogtuu now to tutuu ian no nangnangonon, no ogsagbokoon now ro ka goinawa now dio ki Hisus. Ian su oyow kono ogkawoil ka pog-iman-iman now to tibo no nokani no ingkanangon kaniu no nigdinog now ka soini no Maroyow no Nangnangonon tongod ki Hisu Kristu. Sikan ian no nangnangonon ka naalap-alap on woy nanangnangonan on dio to agad hondo no otawa kai to ampow to soini no kalibutan. No sikanak no si Pablo, nigsugu a to oyow ognangonnangon a to soini no Maroyow no Nangnangonon.

### *Ka Pogtuman ni Pablo to Katondanan din*

<sup>24</sup> Kuntoon, tongod to soini no lawa ku, balagad ko duon mgo igkabaybayari ku no og-awoson to og-aguantoon ku. Ian su ka pog-aguanta ku no igkabaybayari, ogpakabulig kaniu. Sikan ian to dakol ka igkarago ku su ogkapongaan kud ka kanak no igkabaybayari no igpatuman ni Hisus kanak su oyow ogkabuligan ka mgo otow no ogtuu ki Hisu Kristu no ian ta oghingaranan to lawa rin. <sup>25</sup> No sikanak, nighimu a to Magboboot no suguanon din oyow ogpakabulig a to mgo otow no nigtuu ki Hisus. No ian to nig-alam a rin su oyow ogpakabulig a kaniu woy su oyow ka soini no kinagian to Magboboot, ogkaay-ayaran

ku ignangonnangon dio to agad hontow otawa. <sup>26-27</sup> No ka sikan no ignangonnangon ku, waro pad dongan impohitaga to mgo otow. Di nigboot ka Magboboot to oyow igpohitaga rin on to mgo otow no ogtuu on kandin, lagkos to mgo otow no kono no Hudiu.<sup>†</sup> Ian to oyow ogkataga kid on ko songo monu karakol ka karoyawi no igkabogoy dio to agad hontow otawa. No soini ian ka nokoholos dongan no igpohitaga rin on, to og-ugpo si Kristu kai to taliwaro ta. No sikandin ka ogligkatan to sikan no im-imanen ta no karoyawi no igkabogoy kanta uromo. <sup>28</sup> Sikan ian to si Kristu ka ignangonnangon noy dio to agad hontow otawa. No ligkat to tibo no katouanan noy, igbohog noy woy ig-anad noy to kandan. Ian su oyow uromo, ogkaalap noy sikandan dio to tangkaan to Magboboot no ogkakitaan on to natibulus on ka tag sagboka no goinawa ran dio ki Kristu. <sup>29</sup> Sikan ian to ogpoomotan ku ka igpohimu rin kanak su ligkat to dayagang no imbogoy rin kanak no ogligkat to dakol no kabogbogan din.

## 2

<sup>1</sup> Ian to ognangonan ku sikaniu to soini, su ogkoiniatan ku to oyow ogkataga kow to ogpoomotan kud on ian ka soini no oghimuon ku kaniu, woy ka igbulig ku to mgo otow no nigtuu no dio to lunsud to Laodisia, woy ka dio to agad hondo no ugpaan no songo waro pad makatilala

---

<sup>†</sup> **1:26-27** Ka mgo Hudiu, ian ka mgo pinanganak ni Hakob no songo pinanganak dod ni Abraham. Di ian mohon-ing ka kono no Hudiu no nan-ugpo dio to agad hondo no ugpaan kai to tano.

kanak. <sup>2</sup> Woy ogpoomotan ku ka oghimuon ku su oyow ogkabuligan ka goinawa now. No ka sikan, ogligkat to ogkasagboka kow su ogmarakdakoloy kow to goinawa. No ian ogkohimu ka sikan su oyow ogkasabutan now on ian lagboy ka sikan no ingkaanad kaniu tongod ki Kristu. Sikan ian ka ingkholos nokani no impohitaga on to Magboot kanta. <sup>3</sup> Si Hisus do ian ka ogpakabogoy to tu-tuu ian no katouanan ta woy ka tu-tuu ian no ogkasabutan ta.

<sup>4</sup> No ian to ignangon ku kaniu to soini su ogawoson to kono kow ogkoubatan to agad hontow no ognangonnangon to nangnangonon no ogkoiling to tu-tuu, dokad di ubat. <sup>5</sup> Ian su agad waro a dio to kaniu, di to goinawa ku, ogkounawa rod to dio a ro to kaniu. No ogkarago a su ogkataga a to ogkasagboka ka goinawa now woy ogkohogot on ian ka pogtuu now ki Kristu.

### *Ka Ogligkat to Pogkasagboka ta ki Hisu Kristu*

<sup>6</sup> Nò, su nigtuu kow on to, si Hisu Kristu, ian ka Lagboy no Igbuyag ta, ogawoson to oyow ka mgo batasan now, oglitos kandin. No ka sikan, ogligkat to ogkasagboka ka goinawa now kandin. <sup>7</sup> No ogawoson to, ka pogtuu now, ian now ogkounawaan ka dalig to kayu no nig-ugsob dio to diralom to tano. Sikan ian, unugi now ka batasan ni Hisus woy ay-ayari now tuui ka tu-tuu ian no nangnangonon unawa to sikan no ingkaanad kaniu nokani. Woy layun now pasalamati ka Magboot.

<sup>8</sup> Sikan ian, ayad-ayad kow oyow kono kow ogkawawayan to agad hontow no ognangonnangon to



nangnangonon no ogligkat to soini no kalibutan no ogkoiling to tu-tuu, dokad di ubat no waro pulus. Ka sikan no mgo nangnangonon, ogligkat do to doromdom to mgo otow woy ogligkat dod to mgo busow, kono no ligkat ki Kristu. <sup>9</sup> Ian su si Kristu, nohimu on no otow no duon lawa rin. Di ka tibo no duon to Magboboot, songo sikan dod lagboy ka duon to kandin. <sup>10</sup> No sikaniu, su ligkat to nasagboka on ka goinawa now ki Kristu, nabogayan kow to tibo no karoyawon no ogligkat to sikan no kouyagan no waro katamanan no ogligkat dio to kandin. No si kandin, ka ogpakalabow to agad hontow no duon kabogbogan.

<sup>11</sup> Sikan ian, su ligkat to nasagboka ka goinawa now ki Kristu, nounawa to nigpatuli kow on no igmaganangon to nohimu kow on no mgo sakup to Magboboot.\* Dokad di, sikaniu no kono no Hudiu, ka nohimu kow on no sakup din, waro atag nigligkat to mgo otow no ogtuli poron to lawa now. Di nigligkat atag ki Kristu no nigawo to mgo maroot no igkoibog to lawa now.

<sup>12</sup> Ian su, ka pogpabautismu now, songo nounawa rod to nigduma kow ki Kristu no inlobong on ka lawa rin. Woy songo nounawa rod to nigduma kow kandin no nouyag on to kamatayon din. No ka pogduma now kandin, nigligkat to pogsalig now to ogkohimu to kabogbogan to Magboboot no ian din in-uyag ki Kristu to kamatayon din.

---

\* **2:11** Ka batasan to igpatuli, imbogoy to Magboboot ki Abraham woy ka mgo Hudiu dongan no igmaganangon to nohimu sikandan no mgo sakup din. Di waro nigtuman to mgo taga Kulusas to sikan su kono no Hudiu no waro batasan dan to igpatuli ka mgo lukos dio to kandan.

<sup>13</sup> Nokani, nounawa kow to mgo nammatoy su waro kouyagan now no ligkat to Magboboot. Ian su duon pad mgo salo now woy maroot ka mgo batasan now su kono kow no Hudiu woy waro kow pad masakup to Balaod to Magboboot.† Di kuntoon, nabogayan kow to kouyagan no waro katamanan ligkat to Magboboot. No ian ogkounawa to nigduma kow ki Hisu Kristu no nouyag on su nigpasayluan kinow on to Magboboot to tibo no salo ta. <sup>14</sup> Agad to waro ki makatuman to dongan no Balaod no nasulatan to mohon-ing no og-awoson no ogtumanon ta poron, di kono kid on ogkalogparan su ka pogkamatoy ni Hisu Kristu dio to krus ka imbalukas kanta. No kuntoon, ka ogpakamaroyow kanta dio to tangkaan to Magboboot, kono ogligkat to pogtuman ta to sikan no mgo Balaod songo no impasulat din dongan ki Moisis. <sup>15</sup> No ligkat do to pogkamatoy ni Hisus dio to krus, narooog din on ka agad nokoy no ogpakaalap to kabogbogan. No ka sikan, impapitow to Magboboot dio to tangkaan to tibo.‡

<sup>16</sup> Sikan ian, kono kow ogpamminog to mgo otow no og-apul poron kaniu ko kono kow ogpaagad-agad to ig-anad dan tongod ko nokoy ka nahan dan no litos no ogkakoon now woy ko ogkoinum now, woy ko tongod to mgo pagkoonan dan, mgo allow no nahan dan no og-awoson

---

† **2:13** To Ginirigu no kinagian, nigkagi to, “Waro tulia ka mgo lawa now.” Ka iglituk to sikan, naligsoman dod ka goinawa ran to mgo salo. ‡ **2:15** To Ginirigu no kinagian, ka innangon to, ‘ogpakaalap to kabogbogan,’ ogpakalagkos ki Satanas no igbuyag to mgo busow woy ka tibo no sakup din ko mgo bantoy ko diwata woy ko busow.

now to og-indanan, woy ko mgo pogsayo dan ko ogsilo man do ka bulan, woy ko duon allow no oghimoloy no igpatuman kaniu. <sup>17</sup> Ka sikan no mgo batasan no ogligkat to mgo Balaod no ingkasulat dongan ki Moisis, tigbal do no mgo alung no ingkatuon to mgo otow to sikan no waro pad dongan matuman. Di si Kristu ka nakatuman to sikan no impananglitan dan.

<sup>18</sup> Kono kow ogpaboot to mgo otow no og-anad poron kaniu no ognangon to og-awoson to og-pobos ki no ogsimboon ta ka mgo diwata to Magboboot. No ka igpatuu kaniu to ogkagion dan, oghonduonon to duon kun impapitow to Magboboot kandan no mgo pootow-otow. Di kono kow ian ogpamminog ko duon ignangon dan to oglogparan kow kun ko kono kow ogpaagad-agad to ig-anad dan. Ian su ka sikan no mgo otow, ogparakoldakol do duon sikandan. Dokad di ubat do duon ka ignangon dan. Waro pulus ka ig-anad dan su ogligkat do duon to mgo doromdom to mgo otow no kono no litos. <sup>19</sup> Ka sikan no mgo otow, kono oggongon to Lagboy no Igbuyag ta no si Kristu. Sikandin ka ogkounawa to ulu su ian ogpakaboot kanta no nohimu on no lawa rin. Woy sikandin dod ka ogpakamanokal to pogtuu ta. No ian ogkounawaan ka pogtulin to soini no lawa ta no duon mgo ugat no ogpakatongos to mgo bokog oyow ogmanokal woy to oyow kono ogkagulak. No ka pogtulin din, ogligkat to Magboboot.

*Ka Pogduma ta to Pogkamatoy woy ka Pogk-  
ouyag ni Hisus*

<sup>20</sup> Nò, mgo sulod, su nigtuu kid on, nounawa to nalagkos kinow on ki Kristu to pogkamatoy rin. No sikan ian to warad on labot ta to mgo tinuuan to soini no kalibutan no ogligkat to mgo busow woy ko mgo otow. No su tu-tuu ian ka sikan, og-awoson to kono kid on ogpaagad-agad to igsapad to mgo talag-anad to sikan no mgo tinuuan no iganongan kaniu to, <sup>21</sup> “Kono ki ogsamsam to sikan,” woy ko kagi ran to, “Kono ki ogpakatimtim to sikan no ogkakoon,” woy ko ogkagi ran to, “Do kow oggongon to sooyo.” <sup>22</sup> Ka sikan no mgo igsapad dan, ogligkat do duon to ig-anad woy igsugu to mgo otow. Di ogkakuwo tad ka sikan no mgo kalaglagan no ogkoubus on. <sup>23</sup> No to kanta no doromdom, nahan ta buwa ko maroyow ka sikan no mgo batasan dan to pog-ampu su og-poomotan ka pogsimba ran. No ogdoisokon dan woy ogbaybayaran dan ka mgo lawa ran. Dokad di, waro pulus to sikan no oghimuon dan. Ian su ka otow no ogtuman to sikan, kono ogkabuligan ka goinawa rin su ogkaayat dod sikandin to mgo koiniatan to lawa rin no ogpakasalo dod.

### 3

#### *Ian ta Og-umalagon ka Iam no Kouyagan ta*

<sup>1</sup> Nò, mgo sulod, nabogayan kid on to kouyagan no waro katamanan. No ian ogkounawa to nigduma kid on ki Kristu no nouyag on ligkat to kamatayon din. Sikan ian, og-awoson to ungod tanow ogdoromdomon ay-ayari ka litos no ogkoiniatan to Magboboot no dio to Langit. No dio ogpinpinuu si Kristu to pandatuan din duon

to kawanan to Magboboot. <sup>2</sup> Ogtibuluson tanow ogdoromdomon ka ogpakatimul to karoyawon ta no dio to Langit. Kono tad ogdoromdomon ka ogkoiniatan to mgo otow kai to soini no kalibutan, <sup>3</sup> su ogkounawa to namatoy kid on no warad labot ta. Ian su ka iam no pogkouyag ta, dio makasabuk ki Kristu. No si Kristu, duon to Magboboot. <sup>4</sup> Si Kristu ka ogligkatan to soini no iam no pogkouyag ta. No ko oglibong sikandin kai to kalibutan, ogpakaamut kid on kandin, no ogkakitaan tad ka igbogoy rin kanta no karoyawon din.

<sup>5</sup> Sikan ian, mgo sulod, og-awoson to kono ta ogtumanon ka mgo maroot no koiniatan ta no ogligkat to soini no kalibutan. Kono ta hilaboti ka kono no asawa ta. Woy kono ta ogkoibogan ka agad nokoy no maroot no batasan. Woy kono ta oghimuon ka agad nokoy no ogpakaayat to mgo maroot no doromdom woy ko batasan. Oginियुग ta ka agad nokoy no maroot no batasan. Woy kono ki oggogol gol to kalaglagan, su ko sikan ka ogkoibogan ta, ogkounawa to inotow-otow no ian ta ogsimboon. <sup>6</sup> Omunaan oglogparan to Magboboot ka mgo otow no kono ogpaagad-agad kandin su sikan ka mgo batasan dan. <sup>7</sup> Nokani no waro kow pad nigtuu, songo sikan dod ka kaniu no mgo batasan no ungod kow oghimu to sikan ian no maroot no mgo batasan. <sup>8</sup> Di kuntoon to nigtuu kid on, og-awoson to og-ongkoran tad on ka tibo no batasan no kono no litos, pananglitan ko ogkabolu ki, woy ko langoton ki, woy ko ogmarooton ta ka goinawa ta to duma ta woy ko oglomotan tad. Woy kono ki ogpakagi to mgo maroot no kinagian. <sup>9</sup> Woy kono ki ogmoub-ubato

su, ko kinabo pa ka tahan no mgo batasan ta woy ka tahan no ogkoiniatan ta no maroot, nigluung tad on. <sup>10</sup> No insaluub tad on ka sikan no iam no pogkouyag ta no imbogoy to Magboboot kanta. No ka sikan no pogkouyag ta, ungod din og-iamon oyow ogkatagaan tad lagboy woy ogkaayun kid to og-unug to kandin no goinawa. <sup>11</sup> Sikan ian, agad Hudiu woy ko kono no Hudiu, waro og-umalagon ta no otow. Ian su to tangkaan to Magboboot, ka nigpatuli woy ka waro nigpatuli, ogkounawa ro. Songo og-uunawa ro ka goinawa rin to sikan no duon natouan woy ko waro natouan, ka uripon woy ka waro mouripon. Ian su sikanta no nig-iam on to Magboboot, waro ogpakalabow. Ian do ogpakalabow, si Kristu. No sikandin ka dio to taliwaro ta tibo no nigpasakup kandin.

<sup>12</sup> Nò mgo sulod, pig-alam kow to Magboboot woy nohimu kow on no mgo sakup din su dakol ka goinawa rin kanta. Sikan ian no og-awoson no oghalinon ta ka mgo batasan ta to maroyow. Ogkohoy-uan ta ka duma ta woy kono kid og-parakoldakol. Og-awoson to oyow ogmoungan-gon ki woy kono kid magaan ogkabolu to duma ta. <sup>13</sup> Ogmelayaton ta ka goinawa ta to mgo duma ta. No ko duon igkabolu ta to agad hontow, og-awoson no ogpasayluon tad on sikandin unawa to nigpasaylu kinow on to Lagboy no Igbuyag ta no si Hisus. <sup>14</sup> No to tibo soini no maroyow no mgo batasan no ignangon ku kaniu, ian ta igpaampow ka dakol no goinawa ta to duma ta su ligkat to sikan, ogmaroyow ka pogdumaruma ta. <sup>15</sup> Woy to tibo no oghimuon ta, og-awoson to ogtuuran ta oyow ka maawang no goinawa ta no ogligkat ki

Kristu, ogdakol dio to goinawa ta. Ian su ka tuud to nohimu ki no lawa rin su oyow ogkasagboka on ka goinawa ta. Woy ungod ta ogpasalamat i ka Magboboot.

<sup>16</sup> Mgo sulod, ipataliwaro ta to goinawa ta ka kinagian no in-anad ni Kristu. No ligkat to katouan no igbogoy to Magboboot, maan-anaroy ki woy moos-sonoy ki. No to mgo tod-om, woy mgo ulaging woy mgo kanta, ogsayoon ta ka Magboboot to sikan no mgo kinagian din no ingkasulat dongan woy ka kagi no ogligkat to Gimukud din no igpatagu to goinawa ta. No to tibo soini, ogpasalamatad on ian ka Magboboot. <sup>17</sup> Agad nokoy ka oghimuon ta woy ko ogkagion ta, ogdoromdomon ta ko oglitos to in-anad to Lagboy no Igbuyag ta no si Hisus. Woy iglagkos ta ka dakol no ogpasalamat ta to Magboboot no ligkat to nasagboka kinow on ki Hisus.

### *Ka Ig-anad Tongod to Pog-aalunggun*

<sup>18</sup> Sikaniu no mgo boi no duon on asawa, iparalomalom now ka goinawa now to asawa now. Sikan ka litos no batasan to mgo boi no nigpasakup to Lagboy no Igbuyag ta no si Hisus.

<sup>19</sup> Mgo lukos no duon on asawa, dakoli now to goinawa ka asawa now, woy kono now ogdoogdooga sikandan. <sup>20</sup> Sikaniu no mgo bato, ungod kow ogpaagad-agad to amoy woy inoy now, su sikan ka ogkoiniatan to Magboboot.

<sup>21</sup> No sikaniu no mgo amoy, kono now pasubloi ka igmasakit to goinawa to mgo anak now, oyow kono ogkasundug ka goinawa ran.

*Ka Ig-anad Tongod to mgo Urip on woy ka Tagtuun Kandan*

<sup>22</sup> Sikaniu no mgo urip on, ungod kow ogpaagad-agad to tagtuun kaniu, kono do to oyow ogmaroyow ka pogpitow ran kaniu. Di ogawoson to kono oglimanglimang ka goinawa now to ogtalabau su ligkat to dakol no pogtahud now to Magboboot. <sup>23</sup> Agad nokoy ka igpohimu kaniu, ay-ayari now to oghimu. No ian now unawaan ka pogpaagad-agad now to Lagboy no Igbuyag ta no si Hisus, no kono do no mgo otow ka ogpaag-akaran now. <sup>24</sup> Ian su nataga kow to ogbogayan kow on uromo to sikan no igsayo no impanoy insabut to Lagboy no Igbuyag ta no si Kristu, su sikandin ka tu-tuu no tagtuun kanta no ian ka ogtumanon ta. <sup>25</sup> Di agad hontow no oghimu to maroot, songo maroot ka igsuli to Magboboot. Ian su waro og-alamon din no otow su ko duon ogpakasalo, ogkalogparan din.\*

**4**

<sup>1</sup> No sikaniu no duon urip on, ay-ayara now no bogayi now sikandan to litos no igbogoy now porom kandan. Ian su doromdom kow to songo duon tagtuun kaniu no dio to Langit.

*Ka Pog-osen ni Pablo to mgo Nigtuu*

<sup>2</sup> Poomot kow to pog-ampu now. Ngilam kow woy parumooy now ka pogpasalamat now to Magboboot. <sup>3</sup> I-ampu koy ro to Magboboot oyow ogkabogayan koy to igliwak noy oyow ogpakatood koy no ignangonnangon noy ka dongan no waro

---

\* **3:25** Ogkabasa Deuteronomio 10:17.



pad ipohitaga tongod ki Hisu Kristu. No sikan ian to soini ad to pirisuan su nig-alap-alap a to sikan no nangnangonon. <sup>4</sup> Woy ampui a now oyow ogkabuligan a to Magboboot oyow ogkatul-id woy ogkoutas ka lituk to ignangonnangon ku.

<sup>5</sup> Mgo sulod, ay-ayara now ka mgo batasan now to mgo otow no waro pad nigtuu oyow ko duon igliwak now, ogkaayun kow to ognangonnangon kandan tongod ki Hisus. <sup>6</sup> No og-awoson to og-maroyawon ta ro ka ignangon ta to mgo otow oyow duon pulus to sikan no igkagi ta oyow ogkabuligan ka mgo otow no ogpamminog. Ian su og-awoson no ogkatou ki to litos no igkatabak ta to agad hontow no og-inso kanta tongod to pogtuu ta ki Hisus.

### *Ka Igpanuguntugun ni Pablo*

<sup>7</sup> Ognangonan kow ni Tikiku to tibo no ingkabayo ku kai. Sikandin, sulod ta to pogtuu ki Hisus no indakoli noy to goinawa woy duma ta rod no suguanon to Lagboy no Igbuyag ta no si Hisus Woy ogkasaligan sikandin to og-alap-alap to katondanan no ingkabogoy kandin. <sup>8</sup> No ian ogpohondioon ku si Tikiku to kaniu oyow ogkabuligan ka goinawa now su igpohitaga rin kaniu ko ogkoomonu koy kai. <sup>9</sup> Ka duma ni Tikiku, si Onisimu. Ogkasaligan sikandin no sulod ta rod to pogtuu ki Hisus woy duma now rod no taga Kulusas. Ognangonan kow ran to tibo no ingkabayo noy kai.

<sup>10</sup> Si Aristarku no duma ku kai no songo napirisu, ogpangumusta kaniu. Si Markos no sulod ni Birnabi, songo ogpangumusta kaniu. Ko

ogpakatood sikandin no oghondio to kaniu, sagmana now sikandin unawa to hun-a no impaalap ku kaniu no tugun. <sup>11</sup> Si Hisus no sangoy no ogn-garanan ki Hustu, songo ogpangamusta kaniu. No ka soini no tatolu, si Aristarku, si Markos woy si Hustu, ian naan do no mgo Hudiu no duma ku kai no ogbulig kanak to ognangonnangon tongod to pandatuan to Magboboot. Dakol ka ingkabulig dan kanak.

<sup>12</sup> Si Ipaparas, songo ogpangumusta kaniu. Duma now rod sikandin no taga Kulusas no suguanon ni Hisu Kristu. Ungod ogpoomot si Ipaparas to og-ampu kaniu. No ogbuyu to Magboboot oyow ogkohogot woy ogmasalig ka pogtuu now ki Hisu Kristu. Woy ogbuyu dod oyow waro igduwaruwa now ki Hisus ko ogpaagad-agad kow to tibo no koiniatan to Magboboot. <sup>13</sup> Nò, ogpakamalogot a to dakol ka nohimu ni Ipaparas to oyow ogkabuligan din sikaniu woy to oyow ogkabuligan din ka mgo otow no nigtuu no dio to mgo lunsud to Laodisia woy ka dio to lunsud to Hirapulis. <sup>14</sup> Si Lukas no doktul no igdakoli noy to goinawa woy si Dimas, songo ogpangumusta kaniu.

<sup>15</sup> Nangoni now ka mgo sulod tanow to pogtuu no dio to Laodisia to ogpangumusta koy kandan. Woy ilagkos now nangoni si Nimpa woy ka mgo otow no nigtuu ki Hisus no ogsimba dio to baloy rin to songo ogpangumustoon noy sikan-dan. <sup>16</sup> Pogkaponga now to ogbasa to soini no surat ku kaniu, ipaalap now dio to mgo nigtuu no dio to lunsud to Laodisia oyow songo ogkabasaran. No songo duon surat ku no igpaalap ku dio to Laodisia. No ka sikan, songo igpaalap dan dio to

kaniu ko ogkabasa ran on oyow songo ogkabasa now. <sup>17</sup> Nangoni now si Arkipu to, “Ay-ayara nu tumana ka impohimu koykow to Lagboy no Igbuyag ta su suguanon ka to Magboboot.

<sup>18</sup> Kuntoon, sikanak no si Pablo, og-opusan ku ka soini no sulat ku to kanak lagboy no bolad. Ogpangumusta a kaniu. Kono a now kalingawi to napirisu a.

Nò. Ogbuyu a to oyow ogkohoy-uan kow on to Magboboot.

## **Kasulatan to Magboboot New Testament in Manobo, Ata**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Ata

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9718260080

### **The New Testament**

in Manobo, Ata

**© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

8c7a18c2-cc56-5ca1-8966-b2019318325c